

**MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE  
PROFESSIONALI P.2**

**INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL  
DISHWASHERS P.16**

**MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE  
COLLECTIF P.30**

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND  
GESHIRRSPÜLMASCHINE S.44**

**MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS  
PROFESIONAL P.59**

Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales  
MANUALE « » DIGIT 3 REV00 1/1/2019

TARGA DATI/TECHNICAL LABEL



## **MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS PROFESIONAL**

Le damos las gracias por haber elegido este producto.

Aconsejamos leer detenidamente todas las instrucciones contenidas en el manual para saber cuáles son las condiciones más idóneas para un uso correcto del lavavajillas.

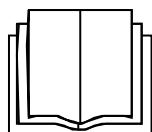
### **INSTRUCCIONES TÉCNICAS:**



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.

El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

### **INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:**



Contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las operaciones correctas de limpieza y mantenimiento del lavavajillas.

### **ADVERTENCIAS**



**EL USUARIO ES RESPONSABLE DE LOS CUMPLIMIENTOS LEGALES DERIVADOS DE LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL PRODUCTO. CUANDO EL PRODUCTO NO SE INSTALE O USE CORRECTAMENTE O NO SE REALICE UN MANTENIMIENTO CORRETO, EL FABRICANTE NO PODRÁ SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE POSIBLES ROTURAS, FUNCIONAMIENTOS INCORRECTOS, DAÑOS, LESIONES A COSAS Y/O A PERSONAS.**



**DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.**

- 1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO
- 2 – INSTALACIÓN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 – DOSIFICACIONES DEL ABRILLANTADOR Y DETERGENTE
- 4 – VERIFICACIONES PREVENTIVAS
- 5 – INSTRUCCIONES PARA EL USO
- 6 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 7 – PROBLEMAS Y ANOMALÍAS

## 1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO



**ESTE MANUAL CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE DEL LAVAVAJILLAS, POR LO TANTO, ES NECESARIO CONSERVARLO EN BUEN ESTADO JUNTO CON EL APARATO.**



EL POSICIONAMIENTO, LAS CONEXIONES, LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE INCONVENIENTES Y LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN **DEBEN SER EJECUTADOS POR PERSONAL CALIFICADO.**

EL LAVAVAJILLAS ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL HABILITADO. ESTÁ PREDISPUESA PARA EL LAVADO DE VAJILLAS (VASOS, TAZAS, BOLS, CUBIERTOS) Y SIMILARES EN LOS SECTORES GASTRONÓMICOS Y EN EL RAMO DE LA RESTAURACIÓN COLECTIVA Y CUMPLE CON LAS NORMAS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) Y DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA. (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).


EL FABRICANTE **DECLINA TODA RESPONSABILIDAD** POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS **POR LA INOBSERVANCIA** DE LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN EL MANUAL, POR USO INCORRECTO, **MANIPULACIÓN** INCLUSO DE UNA SOLA PARTE DEL APARATO Y USO DE **REPUESTOS NO ORIGINALES.**



ES **OBLIGATORIA LA CONEXIÓN A TIERRA** SEGÚN LAS MODALIDADES PREVISTAS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

ESTE APARATO ESTÁ MARCADO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASEGURÁNDOSE DE QUE ESTE PRODUCTO SE ELIMINE DEL MODO CORRECTO, EL USUARIO CONTRIBUYE A PREVENIR LAS CONSECUENCIAS POTENCIALES NEGATIVAS PARA EL AMBIENTE Y LA SALUD. **SE DECLARA QUE LA EMISIÓN DE LA PRESIÓN DE RUIDO LPA ES 56 DB/A VARIABLE DENTRO DE KPA  $\pm$  1 DB. EL NIVEL DE**

**POTENCIA ACÚSTICA LWA ES 48 VARIABLE ENTRE EL INTERVALO  $\pm$  1 DB.** EL SÍMBOLO  PRESENTE EN EL PRODUCTO O EN LA DOCUMENTACIÓN DE ACOMPAÑAMIENTO INDICA QUE ESTE PRODUCTO NO DEBE SER TRATADO COMO DESECHO DOMÉSTICO SINO QUE DEBE SER ENTREGADO A LOS PUNTOS DE RECOGIDA IDÓNEOS PARA EL RECICLADO DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. DEJAR DE USAR EL APARATO SIGUIENDO LAS NORMAS LOCALES PARA LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS.

PARA MAYORES INFORMACIONES SOBRE EL TRATAMIENTO, RECUPERACIÓN Y RECICLADO DE ESTE PRODUCTO, CONTACTAR LA OFICINA COMPETENTE LOCAL, EL SERVICIO DE RECOGIDA DE DESECHOS DOMÉSTICOS O EL NEGOCIO DONDE HA COMPRADO EL PRODUCTO.



NO INTRODUCIR SOLVENTES COMO ALCOHOL O AGUARRÁS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN. NO INTRODUCIR VAJILLAS SUCIAS CON CENIZAS, CERA, PINTURAS.



NO UTILIZAR JAMÁS EL LAVAVAJILLAS O SUS PARTES COMO ESCALERA, SOPORTE O SOSTÉN DE PERSONAS, COSAS O ANIMALES.

APOYARSE O SENTARSE EN LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS PODRÍA CAUSAR SU VUELCO, CON EL CONSECUENTE PELIGRO PARA LAS PERSONAS.

NO DEJAR LA PUERTA DEL LAVAVAJILLAS ABIERTA YA QUE PODRÍA CONSTITUIR UN RIESGO DE TROPIEZOS.



NO BEBER EL AGUA RESIDUAL PRESENTE EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO.



EL APARATO NO ES ADECUADO PARA EL USO POR PARTE DE MENORES Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, AUSENCIA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO. LA UTILIZACIÓN DEL APARATO ESTÁ PERMITIDO A ESTAS PERSONAS SÓLO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.



Verificar tras la limpieza diaria, la ausencia de cuerpos extraños metálicos en el interior de la cuba que pueden oxidar internamente la máquina. Los restos de oxidación pueden proceder de vajilla no inoxidable, detergentes no idóneos, cestos de alambre estropeados, estropajos abrasivos o metálicos y sal de regeneración en el fondo de la cuba.

## 1.1 ADVERTENCIAS GENERALES

**El manual de instrucciones ha de conservarse con el lavavajillas para consultas futuras.**

**El manual se ha de leer detenidamente antes de la instalación y del uso del lavavajillas.**

**La adaptación a las instalaciones eléctricas e hidráulicas para el montaje ha de ser efectuada solamente por operadores habilitados y autorizados.**

- El lavavajillas es una máquina para el uso profesional; ha de ser usado por personal adulto, habilitado, e instalado y reparado exclusivamente por una asistencia técnica cualificada. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por uso, mantenimiento o reparaciones impropios.
- Este lavavajillas no puede ser usado por niños o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas que no hayan recibido instrucciones apropiadas o que no estén vigiladas adecuadamente.
- La puerta se ha de sujetar durante la apertura y el cierre.
- Tener cuidado de que el lavavajillas no apoye sobre el cable de alimentación o sobre los tubos de llenado y desagüe. Regular los pies de apoyo de la máquina para nivelarla.
- No usar el aparato o sus partes como escalera ya que se ha diseñado para soportar solamente el peso del cesto de la vajilla lavada.
- El lavavajillas se ha diseñado sola y exclusivamente para lavar platos, vasos y cubiertos con residuos de tipo alimentario humano. NO lavar objetos contaminados con gasolina, pintura, piezas de acero o hierro, objetos frágiles o de material no resistente al proceso de lavado. No usar productos químicos corrosivos ácidos o alcalinos, disolventes o detergentes a base de cloro.
- No abrir las puertas del lavavajillas durante su funcionamiento. De todas formas el lavavajillas incorpora un dispositivo de seguridad que, en caso de apertura accidental de las puertas, bloquea inmediatamente el funcionamiento para evitar fugas de agua. Recordarse siempre de apagar el lavavajillas y vaciar la cuba antes de acceder a su interior para efectuar operaciones de limpieza u otros motivos.
- **Después del uso al final del día y para operaciones de mantenimiento, es indispensable desconectar el lavavajillas de la red eléctrica de alimentación, para ello accionar el interruptor de servicio y el interruptor general en la pared y cerrar el grifo de agua e alimentación.**
- Se prohíbe al usuario efectuar reparaciones y/o operaciones de mantenimiento. Contactar siempre a personal cualificado y/o habilitado.
- La asistencia a este lavavajillas ha de ser efectuada por personal autorizado.

**NOTA: Usar solamente recambios originales. En caso contrario, la garantía del producto y la responsabilidad del fabricante se anulan.**

- **No usar tubos de llenado de agua viejos sino exclusivamente tubos de llenado nuevos.**

• Para el uso de este aparato se han de respetar algunas reglas fundamentales:

- 1) No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados;
- 2) No usar nunca el aparato descalzos;
- 3) No instalar el aparato en ambientes expuestos a chorros de agua.

- No sumergir las manos desnudas en el agua con el detergente. Si ello se produce, lavarlas inmediata y abundantemente con agua.
- Respetar exclusivamente las disposiciones del manual del fabricante para las operaciones de limpieza.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar con una temperatura máxima de 35°C ambientales, en un ambiente apto con una temperatura no inferior a 5°C.
- No usar agua para apagar incendios en las partes eléctricas.
- Tras haber cortado la tensión, solamente personal cualificado puede acceder al cuadro de mandos.
- La máquina presenta un grado de protección contra salpicaduras accidentales de agua IPX1 pero no está protegida contra chorros de agua presurizados; por lo que se aconseja no usar sistema de limpieza presurizados.

**ATENCIÓN: LA LIMPIEZA INTERIOR DE LA MÁQUINA SE HA DE EFECTUAR ÚNICAMENTE CUANDO HAN TRANSCURRIDO 10 MINUTOS DE SU APAGADO.**

**ATENCIÓN: SE PROHÍBE INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES PRESENTES EN EL FONDO DE LA CUBA DURANTE Y/O AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO.**

**NOTA: Se declinan todas las responsabilidades por accidentes causados a personas o a cosas derivados del incumplimiento de las normas citadas anteriormente.**

## 1.2 VERIFICAR



LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURA MIN. 45°C – MAX 55°C  
PRESIÓN MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar  
DUREZA MIN. 7° - MAX 12°f / MIN. 5° - MAX 7°dH

SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12° f / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE

H DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT MAX 20 CM



LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURA MAX 30°C  
PRESIÓN MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar  
DUREZA MIN. 7° - MAX 26°f / MIN. 5° - MAX 15°dH

USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



-----  
**ABRILLANTADOR** : TUBO TRANSPARENTE  
**DETERGENTE (NON STANDARD-OPTION)**: TUBO ROJO



**VOLT**

SI TRIFASICO NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

**SI BOMBA LAVADO TRIFASICA:** REVISE LA ROTACION.



**DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.**

## 2 - INSTALACIÓN DEL LAVAVAJILLAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.

El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

### 2.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura agua de alimentación	°C	55
Temperatura agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	°C	Max 30
Dureza agua de alimentación	°f	7 – 12
Presión agua de alimentación	kPa	200/400
Presión agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	kPa	300/400
Consumo agua para ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura agua de lavado	°C	50 - 60
Temperatura agua de aclarado	°C	82 - 85
Peso neto	kg	Min.27 Max 131
Máx. temperatura ambiente	°C	40
Tipo de cable de alimentación	◀HAR▶	H07RN-F

Fare riferimento alla targa dati della lavastoviglie posta sulla copertina del presente manuale o sul pannello laterale destro per le caratteristiche elettriche e di potenza.

### 2.2 POSICIONAMIENTO

Situar el lavavajillas en el lugar de instalación, desembalarlo, verificar la integridad del aparato y de los componentes y, en caso de daños, se han de notificar por escrito al transportista.

Tras haber desembalado el aparato, verificar que no se haya dañado durante el transporte.

Para la eliminación del embalaje, se aconseja eliminar los materiales enumerados a continuación en cumplimiento de las normativas en vigor:

- una paleta de madera
- una bolsa de nylon (LDPE)
- un cartón multicapa
- fleje de polipropileno (PP)

se precisa que la recogida selectiva del aparato al final de su vida no está organizada ni gestionada por el fabricante.

### 2.3 CONEXIÓN A LA RED DEL AGUA

Temperatura del agua de alimentación	°C	55
Temperatura del agua de alimentación (versiones con ablandador)	°C	MÁX. 35
Dureza del agua de alimentación	°f	7 – 12
Presión del agua de alimentación	kPa	200/400
Presión del agua de alimentación (versiones con ablandador)	kPa	300/400

Conectar la alimentación del agua de la máquina con una llave de paso que pueda cerrar rápida y completamente el flujo del agua.

Asegurarse de que la presión del agua en la red se encuentre comprendida entre los valores indicados en la tabla.

Si la presión dinámica fuese inferior a 200 kPa, para asegurar un funcionamiento óptimo de la máquina, es obligatorio instalar una bomba de aumento de presión (bajo pedido la máquina se puede entregar con una bomba de presión interna).

Si la presión de la red supera los 400 kPa se ha de instalar un reductor de presión.

Para aguas con una dureza media superior a 12°f es obligatorio el uso de un descalcificador. Bajo pedido la máquina puede equiparse con un descalcificador integrado.

Si la máquina incorpora un descalcificador, se ha de efectuar regularmente la regeneración de las resinas con sal adecuada de regeneración.

En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.

El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación.

No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación.

Durante el primer uso, tras haber echado la sal, añadir agua en el depósito de la sal.

NOTA: Con aguas con una dureza superior a 12°f, sin descalcificador, los daños causados por la cal no estarán cubiertos por la garantía.

La temperatura del agua de alimentación ha de estar comprendida entre los valores indicados en la tabla.

Cada máquina se entrega con un tubo de goma para el llenado del agua con una toma roscada de 3/4".

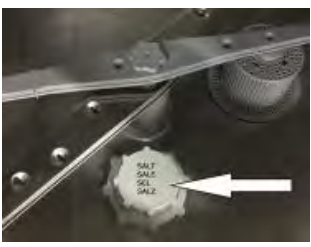
El tubo de desagüe se ha de conectar, previa interposición de un sifón, directamente en el conducto de desagüe. El desagüe se produce por caída por lo que es necesario, que el acoplamiento al conducto de desagüe se encuentre siempre bajo el nivel de la cuba. Si el desagüe existente se encuentra por encima del nivel indicado, se ha de instalar una bomba de desagüe adecuada (opcional). No instalar el tubo de desagüe en los desagües de pilas, bañeras, etc.

Para las versiones con ósmosis integrada, contemplar la instalación del filtro de carbones o de red en dotación con la llave de alimentación del agua. La dureza del agua ha de estar comprendida entre 7 y 12°f y la temperatura máx. 30°C.

Los filtros se han de sustituir al menos 2 veces anualmente.

El incumplimiento de estos parámetros comporta el deterioro precoz de la membrana interna de ósmosis.

**Asegurarse de que la dureza del agua esté comprendida entre 7 y 12°f; fuera de estos parámetros, instalar un ablandador para evitar los daños causados por la cal no cubiertos por la garantía.**

LAVAVAJILLAS CON ABLANDADOR AJUSTES	A	B	
	14 °f	100	
	22 °f	70	
	32 °f	50	
A = dureza agua en entrada en °f	37 °f	40	
	42 °f	30	
B = cada cuántos ciclos de lavado aproximadamente debe activarse el ciclo de regeneración automático	52 °f	25	

1° francés = 0,56° alemanes = 0,7° ingleses = 10 p.p.m.

## 2.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA


La conexión eléctrica ha de efectuarse en cumplimiento de las normas técnicas vigentes.

Asegurarse de que el valor medido de la tensión de red corresponda al escrito en la placa correspondiente de datos del lavavajillas.

Se ha de aplicar un interruptor omnipolar magnetotérmico idóneo y dimensionado para la absorción del lavavajillas.

Este interruptor deberá dedicarse sola y exclusivamente a este equipo e instalarse en las inmediaciones.

Asegurarse de que las instalaciones eléctricas presenten una puesta a tierra eficaz.

Asimismo, la máquina tiene en la parte trasera inferior una conexión indicada con el símbolo equipotencial  que sirve para la conexión equipotencial entre varios aparatos (véase las normas de instalaciones eléctricas).

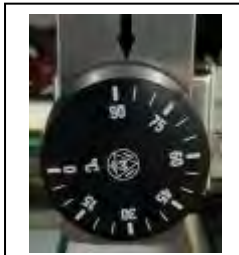
**PARA MÁQUINAS CON ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA, TENER CUIDADO DE NO INVERTIR LAS FASES CON EL NEUTRO.**

**ATENCIÓN VERIFICAR EL SENTIDO DE ROTACIÓN CORRECTO DE LAS BOMBAS TRIFÁSICAS (si las hay).**



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE HA ESTROPEADO, DEBERÁ SER SUSTITUIDO EXCLUSIVAMENTE POR EL FABRICANTE O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO Y POR TÉCNICOS CUALIFICADOS.

## 2.5 TEMPERATURAS



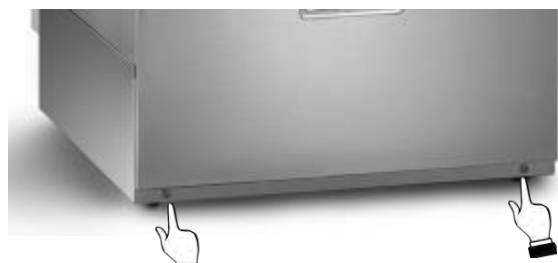
Los termostatos se han preajustado con las siguientes temperaturas: 55°C para el agua de lavado (cuba) y 82°C para el aclarado (caldera). El termostato de la cuba no es regulable pero se puede regular el de la caldera mediante el mando del mismo termostato, o en el panel de mandos en las versiones con panel de mandos electrónico.

## 3 - DOSIFICACIONES DEL ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

Usar solamente detergentes y abrillantadores para lavavajillas industriales. No usar detergentes para el lavado a mano. No usar detergentes para lavavajillas domésticos.

Para la elección correcta de los productos que usar y las relativas dosificaciones, recurrir a un especialista de productos químicos.

¡ATENCIÓN MÁQUINA BAJO TENSION! Retirar el panel delantero del lavavajillas para regular los dosificadores.



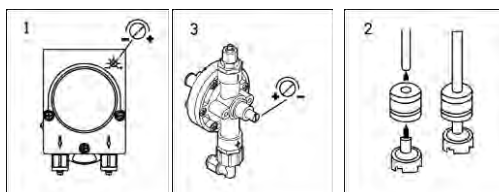
Lava-vasos y Lava-vajillas



Cupula

### 3.1 DOSIFICACIÓN ABRILLANTADOR - DOSIFICADOR ABRILLANTADOR

El dosificador del abrillantador está siempre instalado y puede ser de dos tipos: hidráulico (3) o peristáltico (1); el funcionamiento es automático.



El dosificador 3 usa la presión de aclarado para activarse mientras que el dosificador peristáltico 1 es eléctrico.

Asegurarse de que el tubo TRANSPARENTE de aspiración del producto se encuentre introducido en el depósito del producto abrillantador y que se haya situado el filtro y el peso en el tubo (2).

Para efectuar el cebado, solamente hay que arrancar la máquina y efectuar algunos ciclos de lavado completos.

**Ajuste:** En cada aclarado, el dosificador retira una cantidad de producto abrillantador.

En el **dosificador peristáltico** (1) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido contrario de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido de las agujas del reloj.

En el **dosificador hidráulico** (3) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido contrario de las agujas del reloj.

El dosificador se precalibra para una aspiración aproximadamente de 5 cm de tubo (0,70 g).

Una dosis excesiva de abrillantador determina estriados en la vajilla y crea espuma en la cuba de lavado.

Una vajilla con gotas de agua y un secado más bien lento indican que la cantidad de abrillantador es, por el contrario, insuficiente. Antes de determinar la cantidad correcta de tensioactivo se ha de establecer preventivamente mediante una prueba específica el grado de dureza del agua.

(Si la dureza del agua es superior a 12°f, se ha de instalar un descalcificador antes de la electroválvula de alimentación de la máquina).

El cuantitativo cambia de forma sensible en función de la concentración del producto y el tipo de formulación por lo que las cantidades que indicamos se han de considerar puramente indicativas y se facilitan con una finalidad orientativa.

Para dosificar exactamente la cantidad del producto, tras la aspiración, extraer el tubo transparente del recipiente del tensioactivo y medir el desplazamiento de la columna de líquido en su interior.

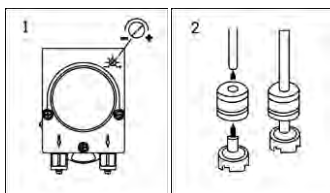
### 3.2 DOSIFICACIÓN DETERGENTE – MANUAL O MEDIANTE DOSIFICADOR (OPCIONAL) MANUAL

Siguiendo las instrucciones del proveedor de detergentes, echar la cantidad demandada de detergente líquido en la cuba de lavado, indicativamente 20g cada 5 lavados.

La cantidad puede variar en función del tipo y de la cantidad del agua.

Usar exclusivamente detergentes antiespumógenos específicos y en las concentraciones indicadas.

### DOSIFICADOR DETERGENTE LÍQUIDO (OPCIONAL)



En el dosificador detergente (1) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido contrario de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido de las agujas del reloj considerando que 1 g de detergente ocupa un volumen equivalente a 8 cm aproximadamente del tubo.

Asegurarse de que el tubo ROJO de aspiración del producto se encuentre introducido en el depósito del producto abrillantador y que se haya situado el filtro y el peso en el tubo (2).

Para el tipo y la cantidad de detergente consultar al proveedor de productos químicos.

Una cantidad excesiva de detergente crea espuma en la cuba de lavado y puede dejar estriados blanquecinos en la vajilla.

### 3 - VERIFICACIONES PREVENTIVAS

Antes de usar el lavavajillas, efectuar las siguientes verificaciones:

**NIVEL DE AGUA:** Durante el llenado de la cuba de lavado, el agua no ha de entrar cuando el nivel llega a al menos 1 cm del nivel del flujo descendente del rebosadero.

La electroválvula de llenado ha de empezar a funcionar de nuevo cuando el nivel del agua se encuentra a 2 cm por encima de la resistencia en la cuba.

**BRAZOS ASPERSORES DE LAVADO Y ACLARADO:** Los brazos aspersores de lavado y aclarado han de girar libremente y todas las boquillas deben funcionar correctamente.

**CONTROL DE LAS TEMPERATURAS:**

Las temperaturas del agua de aclarado y de lavado han de corresponder a lo indicado respectivamente en la tabla.






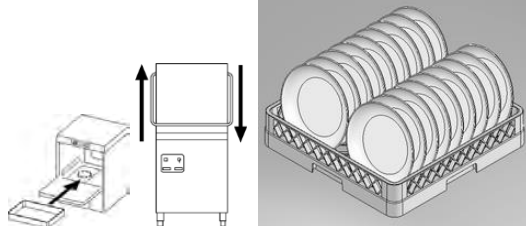







**DOSIFICADOR:** En cada ciclo, el dosificador debe aspirar la cantidad correcta de tensioactivo y/o de detergente.

**CONTROL DE LOS RESULTADOS DE LAVADO:** Los resultados de lavado han de asegurar la eliminación de todos los residuos sólidos en la superficie de la vajilla. Cuando acaba el ciclo, la vajilla, perfectamente limpia, se ha de secar en pocos minutos por evaporación al extraer el cesto de la máquina.

### 5 - INSTRUCCIONES PARA EL USO






Abrir la llave de la red del agua (suministro).	Verificar:		Activar el interruptor general (suministro)	
	El nivel de detergente y abrillantador en los depósitos.	El funcionamiento correcto de los filtros, la rotación de los aspersores, la ausencia de cuerpos extraños en el lavavajillas.		
		Máquina lista		Indicación sal
		Regeneración		As. técnica
		Termostop		Error
		Lavado aclarado frío (opcional)		Temperatura lavado
		Economy		Temperatura aclarado
		Fase llenado/descarga cuba		Programa lavado

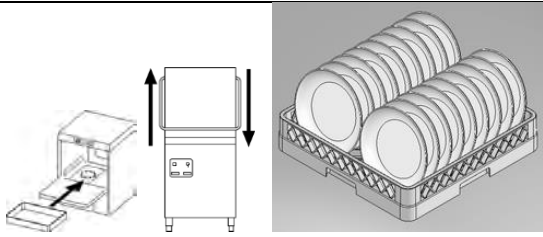
### 5.1 – FUNCIONAMIENTO MODELO DIGIT 3

   	<p>Accionar el interruptor de pared, abrir la puerta/capota, insertar el rebotadero y cerrar la puerta/capota:</p> <p>Presionar el pulsador <b>on/off</b> , el lavavajillas se enciende y se carga el agua en la caldera y en la cuba.</p> <p>Al terminar de cargar la caldera y la cuba se enciende la tecla start, y desde este momento inicia la fase de calentamiento.</p> <p>El valor indicado a la izquierda indica la temperatura de lavado. El valor indicado a la derecha indica la temperatura de aclarado.</p>
	<p><b>CARGAR EL LAVAVAJILLAS</b> Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría. Situar los vasos boca abajo. Usar el cesto específico para los cubiertos. Situar los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>
	<p>En la primera puesta en marcha diaria, dejar que las resistencias calienten el agua de la caldera y de la cuba, el icono  y el color verde de la tecla start  indican que se ha alcanzado la temperatura del lavavajillas.</p>
 	<p>Para seleccionar el ciclo deseado presionar la tecla <b>P</b> Lavado P1 duración 60" Lavado P2 duración 120" Lavado P3 duración 180" Lavado P4 duración 480" El programa P4 puede ser terminado con la fase de aclarado presionando nuevamente la tecla START (color azul) durante la fase de lavado. El tiempo de lavado puede ser modificado por personal técnico cualificado.</p> <p><b>Opcional:</b> Lavado P5 con aclarado en frío duración 120" </p> <p>Para poner en marcha el ciclo de lavado, presionar la tecla start .</p> <p>Bajar el capot para poner en marcha el ciclo de lavado en los modelos con capot.</p>

	<p>Ciclo en curso, se enciende el color azul de la tecla start  y en la pantalla aparece el tiempo restante al final del ciclo de lavado seleccionado. Si se abre la puerta durante el ciclo, el programa se detiene "en pausa". Si vuelve a cerrarse dentro de 20" el programa se reanuda; después de 20" el ciclo se restablece, para reiniciar presionar nuevamente la tecla start. </p>
<p>Una vez terminado el ciclo, abrir la puerta o el capot y descargar la cesta.</p> 	<p>Una vez finalizado el programa, durante unos segundos la palabra END indica el final del ciclo. La pantalla vuelve al estado inicial y la tecla start inicio cambia de color azul a verde o amarillo.</p>
	<p><b>PROLONGAR LA FASE DE LAVADO: TERMOSTOP ACLARADO</b></p> <p>(ACTIVACIÓN DESDE EL MENÚ TÉCNICO)</p> <p>Cuando se agota el tiempo de lavado y el aclarado no ha alcanzado la temperatura programada, la fase de lavado se prolonga hasta que se alcanza el valor programado de aclarado.</p> <p>Visualización de termostop activado: el tiempo entra en pausa con el destello de la temperatura de aclarado y de los iconos de calentamiento .</p>

## 5.2 – FUNCIONAMIENTO DE LOS MODELOS DIGIT



	<p>Accionar el interruptor de pared, abrir la puerta/capota, insertar el rebozadero y cerrar la puerta/capota:</p> <p>Presionar el pulsador <b>on/off</b> , el lavavajillas se enciende y se carga el agua en la caldera y en la cuba.</p>
	<p>Al terminar de cargar la caldera y la cuba se enciende la tecla start, y desde este momento inicia la fase de calentamiento.</p>
	<p>El valor indicado a la izquierda indica la temperatura de lavado.</p>
	<p>El valor indicado a la derecha indica la temperatura de aclarado.</p>




### CARGAR EL LAVAVAJILLAS

Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría.  
Situación los vasos boca abajo.  
Usar el cesto específico para los cubiertos. Situación los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.





En la primera puesta en marcha diaria, dejar que las resistencias calienten el agua de la caldera y de la cuba, el icono  y el color verde de la tecla start  indican que se ha alcanzado la temperatura del lavavajillas.





Para seleccionar el ciclo deseado presionar la tecla  Lavado P1 duración 60"  
Lavado P2 duración 120"  
Lavado P3 duración 180"  
Lavado P4 duración 480"  
El programa P4 puede ser terminado con la fase de aclarado presionando nuevamente la tecla START (color azul) durante la fase de lavado.  
El tiempo de lavado puede ser modificado por personal técnico cualificado.



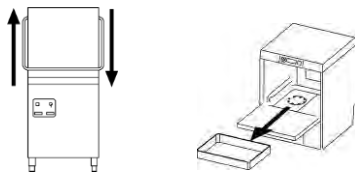
#### Opcional:

Lavado P5 con aclarado en frío duración 120"   
Para poner en marcha el ciclo de lavado, presionar la tecla start .  
Bajar el capot para poner en marcha el ciclo de lavado en los modelos con capot.



Ciclo en curso, se enciende el color azul de la tecla start  y en la pantalla aparece el tiempo restante al final del ciclo de lavado seleccionado. Si se abre la puerta durante el ciclo, el programa se detiene "en pausa". Si vuelve a cerrarse dentro de 20" el programa se reanuda; después de 20" el ciclo se restablece, para reiniciar presionar nuevamente la tecla start. 

Una vez terminado el ciclo, abrir la puerta o el capot y descargar la cesta.



Una vez finalizado el programa, durante unos segundos la palabra END indica el final del ciclo. La pantalla vuelve al estado inicial y la tecla start inicio cambia de color azul a verde o amarillo.



### PROLONGAR LA FASE DE LAVADO: TERMOSTOP ACLARADO

(ACTIVACIÓN DESDE EL MENÚ TÉCNICO)

Cuando se agota el tiempo de lavado y el aclarado no ha alcanzado la temperatura programada, la fase de lavado se prolonga hasta que se alcanza el valor programado de aclarado.

Visualización de termostop activado: el tiempo entra en pausa con el destello de la temperatura de aclarado y de

los iconos de calentamiento .

## 5.2 – FUNCIÓN ECONOMY



### FUNCIÓN ECONOMY



Cuando no se usa el lavavajillas durante 30 minutos (tiempo programable en el menú técnico) entra en el estado de economy para mantener más bajas las temperaturas de lavado y aclarado.

Presionar una tecla para salir de esta función.

## 5.3 – CICLO DE REGENERACIÓN DIGIT 3 (modelos con ablandador incorporado)




### CICLO DE REGENERACIÓN AUTOMÁTICO



El ciclo de regeneración es automático, el lavavajillas posee un contador de lavados que, al alcanzarse el número programado de ciclos, activa la regeneración durante el primer apagado y vaciado de la cuba.

Cuando la máquina se encuentra en el funcionamiento normal y se alcanza el número programado de ciclos

se visualiza el icono parpadeante . Esto indica que la máquina entrará en regeneración durante el primer apagado.


*NOTA: Para personal técnico especializado.*

*Es posible modificar la configuración del contador de lavados para regeneración en el setup técnico.*



### INDICADOR DE SAL AGOTADA (VERSIONES CON ABLANDADOR):

La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador del ablandador instalado en la máquina.

El icono parpadeante  muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba.

**NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA;** si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.

La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador del ablandador instalado en la máquina. La pantalla muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba. Indicación de ausencia de sal.

**NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA;** si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.



**Atención: usar solamente sal específica, no usar sal de mesa.**

En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.

El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación. No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación.

Durante el primer uso, tras haber echado la sal añadir agua en el depósito de la sal.



El ciclo de regeneración comienza llevando la máquina a OFF, tras el vaciado de la cuba.

La pantalla muestra el tiempo que falta para concluir con la regeneración.

Al concluir el ciclo regeneración, quitar la tensión desde el interruptor de pared y cerrar el grifo de entrada del agua.



### 5.4 – DESCARGA DIGIT 3



La pantalla muestra el tiempo restante hasta el vaciado total, al finalizar el lavavajillas permanecerá en estado OFF




#### Descarga total al final de la jornada


Apagar la máquina pulsando la tecla **on/off** , abrir la puerta/capot, retirar el rebosadero y esperar a que la cuba se vacíe completamente.

Colocar nuevamente el rebosadero y cerrar la puerta/capot. Desactivar el interruptor general de pared y cerrar el grifo.

Para que la máquina vuelva a funcionar, es necesario volver a colocar el rebosadero en la cuba, cerrar la




puerta/capot y presionar la tecla **on/off** . En cambio, si el servicio ha terminado, apagar desde el interruptor general de pared y cerrar el grifo.

**En los modelos con bomba de descarga se activará la bomba dedicada para la descarga hasta el vaciado total de la máquina.**

No apagar la lavavajillas con agua en el tanque, ejecutar siempre la descarga. Al final del servicio, después de haber realizado la descarga final y la eventual regeneración, apagar la máquina pulsando el interruptor **on/off** , desarmar el interruptor de pared y cerrar el grifo de interceptación del agua. No dejar el aparato inactivo encendido e inutilizado por períodos de tiempo más o menos prolongados



## 5.5 - PUESTA EN MARCHA CICLO CON TERMOSTOP LAVADO HABILITADO

El personal técnico cualificado puede habilitar esta función. Permite reservar o activar un ciclo de lavado cuando la temperatura de la cuba alcanza los 45°. El parpadeo del icono , de la tecla start amarilla  y el programa seleccionado  indican la reserva del ciclo de lavado. Una vez alcanzada la temperatura, se inicia el ciclo seleccionado.

## 6 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

A pesar de no requerirse una demanda de mantenimiento programado especial, aconsejamos hacer controlar el lavavajillas por un técnico especializado dos veces anualmente.

**NOTA:** los daños intencionados o derivados de descuidos, negligencia, incumplimiento del respeto de las indicaciones, instrucciones y normas o causados por conexiones incorrectas, no se han de considerar responsabilidad del fabricante. El lavavajillas se clasifica en el grado de protección **IPX1** y se **prohíbe** usar chorros de agua directos para su limpieza.

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS DURANTE LA JORNADA

Es aconsejable, en caso de uso especialmente gravoso, efectuar cada 30-40 ciclos la limpieza del filtro, manteniendo la máquina en condiciones operativas; para ello efectuar el "desagüe de la cuba".

Retirar el filtro (1) (solo hay que levantarlo de su alojamiento como se ve en la figura), tener cuidado de que no caigan residuos en la cuba, limpiar los restos y aclararlo abundantemente.

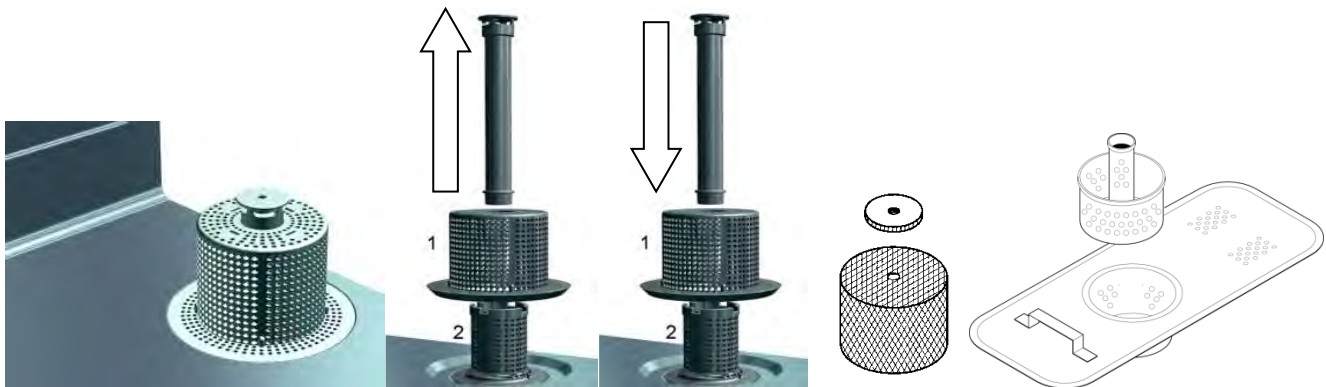
Eliminar los posibles residuos del filtro interno (2) para limpiarlo.

Colocar de nuevo correctamente el filtro (1) en su alojamiento. No usar objetos puntiagudos o cortantes.

Limpiar las posibles incrustaciones de cal para evitar acumulaciones. Limpiar meticulosamente y con frecuencia las superficies con un paño húmedo; usar detergentes neutros, no abrasivos, sin sustancias a base de cloro, productos que corroan y estropeen el acero inoxidable.

No usar los productos anteriormente indicados tampoco para limpiar el suelo bajo el lavavajillas o en sus proximidades para evitar que vapores o gotas puedan producir daños en las superficies de acero.

Para la limpieza de la cuba y de las paredes, es aconsejable usar un paño húmedo o de piel agamuzada con agua con jabón y un detergente suave; no usar nunca estropajos abrasivos o esponjas de hierro.



### Controles periódicos

Desenroscar el tornillo central (1) para desmontar los aspersores (inferior y superior 2-3).

Limpiar los orificios y las boquillas bajo un chorro de agua corriente limpia, no intervenir con herramientas que podrían provocar daños. Montar de nuevo los aspersores con cuidado.



Limpiar por fuera la máquina con un paño húmedo y jabón neutro y aclarar y secar meticulosamente.



No usar nunca los siguientes productos para limpiar la cuba y las superficies de acero:

- Productos con cloruros o ácido clorhídrico
- Lejía
- Productos para limpiar la plata
- Estropajos abrasivos o metálicos

NOTA: el uso incorrecto de los productos anteriormente citados causan la formación de manchas de herrumbre en la superficie.

#### **Parada prolongada**

Si se contempla no usar el lavavajillas durante un periodo de tiempo más bien largo, efectuar el vaciado del dispositivo de abastecimiento del detergente y abrillantador para evitar cristalizaciones y daños en las bombas: desmontar los tubos de aspiración de los depósitos de detergente y abrillantador y sumergirlos en un depósito con agua limpia, efectuar algunos ciclos de lavado y luego el vaciado completo.

Por último, apagar el interruptor general, cerrar la llave de entrada del agua, colocar de nuevo los tubos de aspiración del detergente y abrillantador en los depósitos durante la puesta en marcha y tener cuidado de no invertirlos (tubo rojo = detergente; tubo transparente = abrillantador).

No dejar el aparato inactivado encendido e inutilizado durante periodos más o menos largos sin el control directo del operador.



## 7 - PROBLEMAS Y ANOMALÍAS (USUARIO)



PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	POSIBLE SOLUCIÓN
NO SE ENCIENDE EL INDICADOR LUMINOSO LÍNEA	Falta tensión en la red	Comprobar la conexión a la red eléctrica
EL PROGRAMA DE LAVADO NO ARRANCA	El llenado de la lavavajillas no ha terminado aún	Esperar que la lámpara testigo hervidor se encienda.
RESULTADOS DE LAVADO PÉSIMOS	Orificios de lavado de los rociadores atascados o incrustados.	Desmontar y limpiar los rociadores. (7.2 Controles periódicos)
	Detergente o abrillantador insuficiente o inadecuado.	Comprobar el tipo y la cantidad de detergente.
	Platos/vasos mal posicionados	Disponer adecuadamente platos/vasos.
	Baja temperatura de lavado	Comprobar la temperatura visualizada en el display, si es inferior a 50° llamar a la asistencia.
	Ciclo configurado inadecuado	Aumentar la duración del ciclo de lavado, en especial, si está muy sucio o parcialmente seco.
ENJUAGUE INSUFICIENTE	Toberas rociadores obstruidas. Hervidor incrustado de cal.	Comprobar la limpieza de las toberas y si funciona bien el suavizador eventualmente montado.
VASOS Y CUBIERTOS MANCHADOS	Abrillantador inadecuado o no erogado correctamente. Dureza del agua superior a 12° o muchas sales disueltas.	Comprobar el contenido del abrillantador y si es adecuado al tipo de agua de red. Si el problema permanece, contactar a la asistencia.
PRESENCIA DE AGUA EN EL TANQUE DESPUÉS DE LA DESCARGA	Tubo de descarga mal posicionado o parcialmente obstruido.	Comprobar que el tubo y la descarga de lavavajillas no estén obstruidos y que la descarga no esté posicionada demasiado arriba; ver esquema de conexión.



**TECLA START ROJA, ICONO CUBA = SIN LLENAR** superado el tiempo de carga para llenar la cuba / caldera. La presión de start restablece el tiempo repitiendo la carga. Si el llenado no se realiza nuevamente, comprobar la entrada de agua y ponerse en contacto con el centro de asistencia si fuera necesario.



**ICONO ALARMA CALENTAMIENTO=** sonda lectura cuba/ caldera rota o desconectada, ponerse en contacto con el centro de asistencia.

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI  
Pagina 3

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS  
Page 14

MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF  
Page 27







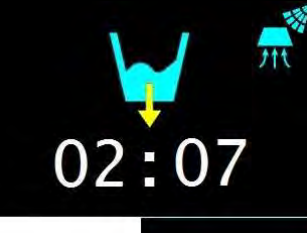



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND  
GESHIRRSPÜLMASCHINE  
Seite 40

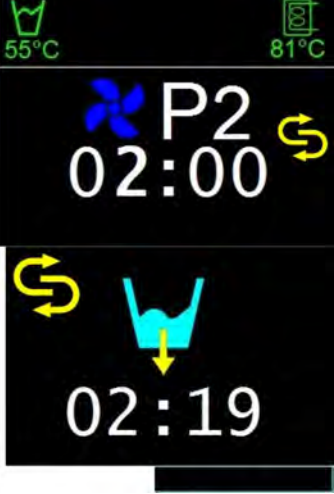

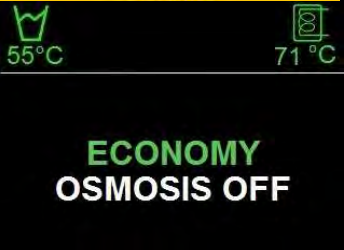

MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAVAJILLAS PROFESIONAL  
Página 53

Istruzioni originali - Original instructions - Instructions originales - Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales  
MAN « B » EVO2 REV01 01/11/2016

TARGA DATI/TECHNICAL LABEL

B

	<p><b>WASCHPROGRAMM MIT CRV (FALLS VORHANDEN):</b></p> <p>Das Waschprogramm wird mit Dampfabsaugung zur Energierückgewinnung beendet. Der Countdown zeigt an, wie viel Zeit noch bis zum Ende dieser Phase fehlt. Die Tür soll während der Energierückgewinnungsphase NICHT geöffnet werden, um so viel Strom wie möglich zu sparen.          Letzte Phase: der Ventilator läuft 30 Sekunden lang mit Angabe in Form von Laufschrift.</p>
	<p><b>ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS (Versionen mit Standrohr)</b></p> <p>Am Ende des Betriebs die Maschine über die -Taste abschalten. Die Tür öffnen und das Standrohr herausnehmen. Die Funktion AUTO CLEAN kann aktiviert werden, indem die -Taste (blau) betätigt wird, so lange die entsprechende Ikone angezeigt wird .</p> <p><b>N1300 Doppel anstelle mindestens einen Korb leer, um den Kontakt zu aktivieren.</b></p> <p>Die sich in Gang befindende AUTO CLEAN Funktion wird durch diese Ikone angezeigt .</p> <p>Die vollständige Entleerung des Geschirrspülers wird bis Ende des Countdowns fortgesetzt.          Entleerung des Spülraums in Gang.</p>
	<p><b>ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS MIT CRV (FALLS VORHANDEN):</b></p> <p>Die mit dem CRV-System ausgestatteten Geschirrspüler verfügen über die Funktion zur Selbstreinigung des Absaugrohrs. Diese Phase wird am Display 40 Sekunden lang angezeigt. Entleerungsphase mit CRV und entsprechender Ikone. Sollte sich am Ende der Entleerungszeit noch Wasser im Spülraum befinden (weil das Standrohr nicht entfernt wurde), so wird am Display die Ikone des vollen Spülraums über 25 Sekunden hinweg angezeigt.</p>
	<p><b>AUTOMATISCHES ENTLEEREN AM ENDE DES ARBEITSTAGS</b></p> <p>Am Ende des Betriebs die Maschine über die ON/OFF-Taste abschalten. Die Funktion AUTO CLEAN kann aktiviert werden, indem die START-Taste (blau) betätigt wird, so lange die entsprechende Ikone angezeigt wird.</p>
	<p>Nach Beendigung der Entleerung verbleibt die Maschine im Stand-by-Zustand, dem OFF-Modus. Schalten Sie nun den Hauptschalter (Netztrennschalter) aus und schließen Sie den Wasserhahn. Nach dem Entfernen der Siebe reinigen Sie diese und den Spülraum mit hierfür geeigneten Produkten, um anschließend die Siebe und das Standrohr wieder einzusetzen</p>
	<p><b>SALZMANGELANZEIGE (BEI DEN AUSFÜHRUNGEN MIT WASSERENTHÄRTER)</b></p> <p>Für den in der Maschine eingebauten Wasserenthärter ist das Salz von grundlegender Wichtigkeit für den Regenerierungszyklus. Wenn Salz im entsprechenden Behälter im Spülraum nachgefüllt werden muss, wird dies am Display angezeigt. Salz mit dem mitgelieferten Trichter nachfüllen und hierauf den Spülraum von eventuellen Salzurückständen reinigen. Salzangelanzeige.</p> <p>NB: DAS EVENTUELL IM SPÜLRAUM VERSTREUTE SALZ MUSS SOFORT ENTFERNT WERDEN. Bei Nichtbeachtung kann die Oberfläche des Spülraums Schaden nehmen, zum Beispiel durch das Entstehen von Rostflecken u.ä..</p>

<p><b>Achtung: Nur Regeneriersalz, kein Speisesalz verwenden!</b>  Der Salzbehälter besitzt ein Fassungsvermögen von ca. 1 kg Salz in Körnern.  Er befindet sich am Boden des Spülraums. Nach Herausziehen des Korbs drehen Sie den Schraubverschluss auf und füllen das Salz mithilfe des mitgelieferten Trichters ein. Bevor Sie erneut den Schraubverschluss aufsetzen, entfernen Sie evtl. Salzreste von der Öffnung. Nehmen Sie die Salzbefüllung vor, wenn kein Wasser im Spülraum ist, um zu vermeiden, dass Spülwasser in den Wasserenthärter eintritt. Vor dem Ausführen dieses Vorgangs immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Bitte vergessen Sie nicht, den Netzstecker wieder in die Steckdose einzustecken, nachdem dieser Vorgang beendet worden ist.  Beim ersten Gebrauch nach der Befüllung mit Salz etwas Wasser in den Salzbehälter geben.</p>	
	<p><b>AUTOMATISCHE REGENERIERUNG</b></p> <p>Die Regenerierung erfolgt automatisch. Der Geschirrspüler verfügt über einen Zähler der durchgeführten Waschzyklen. Sobald die Anzahl der programmierten Zyklen erreicht ist, beginnt nach dem nächsten Abschalten und Entleerungsvorgang die Regenerierung.</p> <p>Befindet sich die Maschine im Normalbetrieb und wird die programmierte Anzahl von Waschzyklen erreicht, erscheint auf der rechten Seite des Displays eine blinkende Ikone. Dies bedeutet, dass die Maschine nach dem nächsten Abschalten einen Regenerierungszyklus starten wird.</p> <p>Der Countdown zeigt an, wie viel Zeit noch bis zum Ende der Regenerierung fehlt. Nach Abschluss der Regenerierung geht die Maschine auf OFF.</p> <p><b>N1300 Doppel anstelle mindestens einen Korb leer, um den Kontakt zu aktivieren.</b></p>
 <p>FILTRO</p> 	<p><b>GESCHIRRSPÜLER MIT EINGEBAUTER UMKEHROSMOSE</b></p> <p><b>ERSETZEN DES PATRONENFILTERS BZW. DER MEMBRAN</b>  Zeigt das Ende der "Lebensdauer" des stromaufwärts vom Geschirrspüler installierten Aktivkohlefilters oder Netzfilters bzw. der inneren Membran an. Den Kundendienst anrufen.</p> <p>So lange der Filter oder die Membran nicht ersetzt wird, sollte die Osmose deaktiviert werden, um die Komponenten nicht weiter abzunutzen. Dies ist vom Benutzer-Menü aus möglich (siehe Kapitel 8).</p> <p>Bitte beachten: der Patronenfilter dient dazu, die interne Membran zu schützen. Wird er nicht ausgetauscht, geht hieraus eine vorzeitige, nicht wieder behebbare Abnutzung der Membran hervor.</p>
	<p><b>ECONOMY FUNKTION</b></p> <p>Wird der Geschirrspüler 30 Minuten lang nicht verwendet (diese Zeitdauer kann im Techniker-Menü programmiert werden), geht er in den Economy-Zustand mit niedrigeren Temperaturen über.  Um diesen Zustand wieder zu verlassen, einfach eine Taste betätigen oder die Tür öffnen.</p>

## 7 – WARTUNG UND REINIGUNG

Obwohl keinerlei besondere regelmäßige Wartung durchzuführen ist, raten wir doch dazu, den Geschirrspüler von einem Spezialisten zweimal jährlich prüfen zu lassen.

**N.B:** Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für absichtliche Beschädigungen oder Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Vernachlässigung, mangelnde Einhaltung der Anweisungen, Vorschriften und Normen oder auch auf falsche Anschlüsse zurückzuführen sind.

**Die Spülmaschine entspricht der Schutzklasse IPX1, und es ist verboten, zum Reinigen einen direkten Wasserstrahl zu verwenden.**

### REINIGUNG DER SIEBE IM LAUFE DES ARBEITSTAGS

Bei besonders intensiver Beanspruchung wird dazu geraten, nach jeweils 30-40 Zyklen das Sieb zu reinigen, während sich die Maschine in betriebsbereitem Zustand befindet. Führen Sie hierzu den Vorgang "Spülraum leeren" durch.

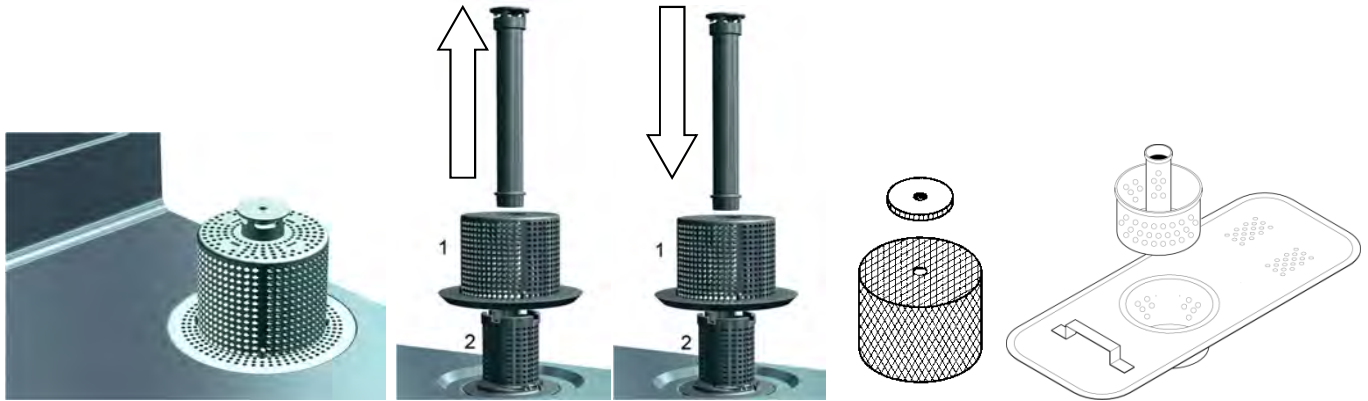
Das Sieb herausnehmen (1) (einfach wie in der Abbildung angezeigt aus seinem Sitz herausheben) und hierbei darauf achten, dass keine größere Rückstände in den Spülraum fallen, das Sieb von den Rückständen befreien und reichlich unter fließendem Wasser abspülen.

Auch das innere Sieb (2) reinigen und von eventuellen Rückständen befreien.

Hierauf wird das Sieb (1) wieder korrekt in seinen Sitz eingefügt. Keinerlei spitze oder schneidende Gegenstände verwenden. Eventuelle Kalkrückstände wegputzen, um deren Ansammlung zu verhindern. Die Oberflächen oft und sorgfältig mit einem feuchten Lappen reinigen. Hierzu neutrale, nicht kratzende und chlorfreie Reinigungsmittel verwenden, die nicht korrodieren und für Edelstahl geeignet sind.

Die oben beschriebenen Produkte auch nicht zum Reinigen des Fußbodens unter dem Geschirrspüler oder in dessen Nähe verwenden, um zu vermeiden, dass entstehende Dämpfe oder Tropfen die Stahloberflächen beschädigen können.

Zum Reinigen des Spülraums und der Wände bitte ein Tuch oder Wildleder verwenden, das mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Auf keinen Fall dürfen kratzende Topfreiniger oder Schwämme mit Metallanteilen verwendet werden.



### Regelmäßig durchzuführende Kontrollen

Die Sprüharme (oben und unten 2-3) demontieren, indem die zentrale Schraube gelöst wird (1).

Die Öffnungen und Düsen unter sauberem, fließendem Wasser reinigen, keinerlei spitze oder schneidende Gegenstände verwenden, die Beschädigungen verursachen könnten. Die Sprüharme wieder sorgfältig einbauen.



Die Maschine außen mit einem feuchten Lappen und neutraler Seife abwischen, dann sorgfältig mit feuchtem Lappen ohne Seife nachwischen und abtrocknen.



Folgende Produkte dürfen auf keinen Fall für die Reinigung des Spülraums und der Oberflächen aus Stahl verwendet werden:

- Produkte, die Chloride oder Salzsäure enthalten.
- Chlorbleichlauge
- Silberreinigungsmittel
- Kratzende oder Metall enthaltende Topfreiniger/Schwämme

Bitte beachten: Die Verwendung der o.g. Produkte kann Rostflecken an der Oberfläche verursachen.

### Längerer Stillstand







Soll ein Geschirrspüler über längere Zeit nicht mehr benutzt werden, so ist unbedingt die Dosiereinrichtung für Spülmittel und Klarspüler zu entleeren, um für die Pumpen schädliche Kristallbildungen zu vermeiden. Hierzu die Ansaugschläuche aus den Behältern für Spülmittel und Klarspüler herausnehmen und in einen mit sauberem Wasser gefüllten Behälter einführen, einige Waschzyklen und dann ein vollständiges Entleeren durchführen.

Anschließend den Hauptschalter ausschalten und den Wasserzulaufhahn zudrehen. Die Spülmittel- und Klarspüleransaugschläuche werden bei der erneuten Inbetriebnahme wieder in ihre Behälter eingesetzt, wobei darauf zu achten ist, dass sie nicht verwechselt werden (roter Schlauch= Spülmittel; durchsichtiger Schlauch = Klarspüler).

Darauf achten, dass das Gerät niemals über mehr oder weniger lange Zeit hinweg unbenutzt in eingeschaltetem Zustand ohne direkte Beaufsichtigung eines Bedieners bleibt.

## 8 – BENUTZER-MENÜ UND PARAMETER





 Menu	<p>Während die OFF-Bildschirmseite angezeigt wird, 3 Sekunden lang die Taste M (erloschen) betätigen, um das Menü zu öffnen.</p>
<p>Impostazioni Utente  Timer  Visualizzazioni  Tecnico</p>	<p>Nach Auswahl des gewünschten Punkts die START-Taste betätigen, um Änderungen vornehmen zu können:  Hierzu die Tasten + (vorwärts) und - (zurück) betätigen, dann erneut die START-Taste, um zu bestätigen.  Durch Betätigen der Taste M wird das SETUP-Menü verlassen.</p>
 Impostazioni Utente Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO	<p>Menü für Benutzereinstellungen: auch aus dem Standby heraus zugänglich  Uhrzeit: Einstellung von Stunden und Minuten  Helligkeit: erhöht/reduziert die Helligkeit des Displays  Buzzer: akustisches Warnsignal  Sprache: Auswahl der Sprache  Die Umkehrosiose freigeben/sperren.</p>
 Timer 1/2	
<p>Timers Abil. NO</p>	<p>Mit dem Parameter "<b>Timer Freig.</b>" wird das automatische Abschalten freigegeben oder gesperrt.</p>
 Timer 2/2 Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30	<p>Es ist möglich, für jeden Tag eine andere Uhrzeit zum Ausschalten einzugeben. Liegt die Ausschaltzeit nach 24:00 Uhr, so erscheint ein Sternchen*.</p>
 Visualizzazioni 1/2 Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238	<p>Waschzyklen am Tag: Die Anzahl der am jeweiligen Tag ausgeführten Waschzyklen; wird um 24:00 Uhr wieder rückgesetzt.  Anz. Waschzyklen insges. : Anzahl der insgesamt ausgeführten Waschzyklen</p>
 Versione Software 2/2 FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2	<p>Auf dieser Seite werden die auf den Karten geladenen Software-Versionen angezeigt.  <i>Basis-FW</i>: die auf die Basis-Karte geladene Software.  <i>LCD FW</i>: die auf die LCD-Karte geladene Software.  Die hier angezeigten Revisionen sind lediglich Beispiele.</p>

OPTIONAL

 **Spülmittel** 1/2

---



**Füllphase** 7,7 ml 10s  
**Spülphase** 19,3 ml 25s  
 Test: drücke START

Spülmittel-Reg. (optional)  
 Füllphase: regelt die Menge des Spülmittels, das während der Füllphase des Geschirrspülers hinzugegeben wird (ml/s)  
 Spülphase: regelt die für jede Spülphase hinzugegebene Menge an Spülmittel (ml/s)  
 Test: Drücken Sie auf . Durch Druck auf die Taste  wird der Spülmitteldosierer kontinuierlich betätigt.

 **Klarspüler** 2/2

---

**Füllphase** 3,1 ml 15s  
**Nachspülphase** 7,3 ml 35s  
 Test: drücke START

Klarspüler-Reg. (optional)  
 Füllphase: regelt die Menge des Klarspülers, die während der Füllphase des Geschirrspülers hinzugegeben wird (ml/s)  
 Nachspülphase: regelt die für jede Nachspülphase hinzugegebene Menge an Klarspüler (ml/s)  
 Test: Drücken Sie auf . Durch Druck auf die Taste  wird die Dosiereinheit für Klarspüler kontinuierlich betätigt.

9 – AM DISPLAY ANGEZEIGTE FEHLER/PROBLEME



**Der Boiler/Spülraum wurde nicht innerhalb der programmierten Zeit gefüllt.**  
**LÖSUNGEN:**  
 - Sich vergewissern, dass das Standrohr (insofern vorgesehen) richtig eingesetzt ist.  
 - Sich vergewissern, dass im Wassernetz Wasser fließt.  
 - Die START - Taste (rot) betätigen, um den Zähler rückzusetzen.  
 - Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren



**GESCHIRRSÜPÜLER MIT EINGEBAUTER UMKEHROSMOSE**  
**ERSETZEN DES PATRONENFILTERS BZW. DER MEMBRAN**  
 Zeigt das Ende der "Lebensdauer" des stromaufwärts vom Geschirrspüler installierten Aktivkohlefilters oder Netzfilters bzw. der inneren Membran an.  
 Bitte beachten: der Patronenfilter dient dazu, die interne Membran zu schützen. Wird er nicht ausgetauscht, geht hieraus eine vorzeitige, nicht wieder behebbare Abnutzung der Membran hervor.



**Störungen bzw. Defekte der Boiler-/Spülraumsonden.**  
**LÖSUNGEN:**  
 - Die Stromversorgung abschalten und dann wieder hinzuschalten.  
 - Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren und die Art der am Display angezeigten Störung angeben.



**Zu hoher Wasserstand im Spülraum.**

Wird diese Bildschirmseite angezeigt, dann öffnet das Elektroventil zum Befüllen und zum Klarspülen nicht mehr.

**LÖSUNGEN:**

- Sich vergewissern, dass der Ablaufschlauch nicht verstopft ist.
- Sich vergewissern, dass die Ablaufpumpe korrekt funktioniert.
- Abschalten und den Spülraum entleeren. Erneut einschalten.
- Die Maschine aus- und wieder einschalten, und falls das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren und die Art der am Display angezeigten Störung angeben.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
DIE KONTROLLAMPE LEUCHTET NICHT AUF	Stromnetz ausgefallen.	Anschluss an das Stromnetz prüfen.
DER WASCHZYKLUS LASST SICH NICHT STARTEN	Das Befüllen des Geschirrspülers ist noch nicht beendet.	Bitte warten, bis die dreieckige LED aufleuchtet.
SCHLECHTE WASCHERGEBNISSE	Die Düsenöffnungen an den Sprüharmen sind verstopft oder verkrustet.	Die Sprüharme demontieren und reinigen.
	Reinigungsmittel oder Klarspüler ist nicht ausreichend oder nicht geeignet.	Art und Menge des verwendeten Mittels prüfen.
	Die Teller/Gläser werden nicht korrekt positioniert.	Die Teller/Gläser korrekt in den Geschirrspüler stellen.
	Zu niedrige Waschtemperatur.	Die am Display angezeigte Temperatur prüfen. Sollte sie unter 50° liegen, den Kundendienst anrufen.
	Falsches Waschprogramm gewählt	Die Waschdauer verlängern, insbesondere wenn es sich um starken oder teilweise eingetrockneten Schmutz handelt.
KLARSPÜLVORGANG NICHT AUSREICHEND	Die Sprüharmdüsen sind verstopft. Der Boiler ist mit Kalkablagerungen verkrustet.	Überprüfen, ob die Düsen sauber sind, und ob der eventuell vorhandene Wasserenthärter korrekt funktioniert.
GLÄSER UND BESTECK MIT FLECKEN	Nicht geeigneter oder nicht korrekt dosierter Klarspüler. Wasserhärte über 12°dF oder viel aufgelöste Salze.	Den Behälter mit Klarspüler überprüfen, sich vergewissern, dass er für die Art des spezifischen Leitungswassers geeignet ist. Bleibt das Problem weiterhin bestehen, bitte den Kundendienst rufen.
NACH DEM ENTLEEREN VERBLEIBT WASSER IM SPÜLRAUM	Das Ablaufrohr ist falsch angebracht oder teilweise verstopft.	Sich vergewissern, dass der Schlauch und der Abfluss des Geschirrspülers nicht verstopft sind und dass der Abflusspunkt nicht zu hoch positioniert ist. Siehe hierzu das Anschluss-Diagramm.

<p>MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE PROFESSIONALI</p>
<p>INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL DISHWASHERS</p>
<p>MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF</p>
<p>BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER GLÄSER UND GESHIRRSPÜLMASCHINE</p>
<p><b>MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS PROFESIONAL</b></p>
<p>Istruzioni originali - Original instructions – Instructions originales – Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales MAN »B » EVO 2 REV00 01/1/2016</p>

Le damos las gracias por haber elegido este producto.

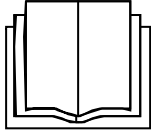
Aconsejamos leer detenidamente todas las instrucciones contenidas en el manual para saber cuáles son las condiciones más idóneas para un uso correcto del lavavajillas.

## INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.  
El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:



Contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las operaciones correctas de limpieza y mantenimiento del lavavajillas.

## ADVERTENCIAS



**EL USUARIO ES RESPONSABLE DE LOS CUMPLIMIENTOS LEGALES DERIVADOS DE LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL PRODUCTO. CUANDO EL PRODUCTO NO SE INSTALE O USE CORRECTAMENTE O NO SE REALICE UN MANTENIMIENTO CORRETO, EL FABRICANTE NO PODRÁ SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE POSIBLES ROTURAS, FUNCIONAMIENTOS INCORRECTOS, DAÑOS, LESIONES A COSAS Y/O A PERSONAS.**



**DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.**

- 1 - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO
- 2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 - EMPLAZAMIENTO
- 4 – INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR
- 5 – PRIMERA PUESTA EN MARCHA
- 6 - INSTRUCCIONES PARA EL USO
- 7 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 8 – MENÚ DEL USUARIO Y DE LOS PARÁMETROS
- 9 – ERRORES VISUALIZADOS EN LA PANTALLA/PROBLEMAS

## VERIFICARE - TO VERIFY – VERIFIER – ZU PRÜFEN - VERIFICAR



LAVASTOVIGLIE SENZA ADDOLCITORE  
DISHWASHER WITHOUT WATERSOFTENER  
LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR  
MASCHINE OHNE WASSERENTHÄRTER  
LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C  
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar  
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO  
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER  
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE  
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN  
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVASTOVIGLIE CON ADDOLCITORE  
DISHWASHER WITH WATERSOFTENER  
LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR  
MASCHINE MIT WASSERENTHÄRTER  
LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C  
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar  
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE  
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK  
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT  
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FÜLLEN  
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



**BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER**  
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH  
**DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)**  
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



**VOLT**

### **SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO**

NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)  
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)  
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)  
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN  
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

**SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA:** VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

L'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI COMPROMETTE LA SICUREZZA DELLA MACCHINA E FA DECADERE LA GARANZIA.

FAILURE THE INDICATIONS MAY COMPROMISE THE SAFETY AND DECLINE THE WARRANTY.

LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMETTE LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.

EINE NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG NICHTIG MACHEN.

EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.

## 1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO



**ESTE MANUAL CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE DEL LAVAVAJILLAS, POR LO TANTO, ES NECESARIO CONSERVARLO EN BUEN ESTADO JUNTO CON EL APARATO.**



**EL POSICIONAMIENTO, LAS CONEXIONES, LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE INCONVENIENTES Y LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBEN SER EJECUTADOS POR PERSONAL CALIFICADO.**

EL LAVAVAJILLAS ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL HABILITADO. ESTÁ PREDISPUETA PARA EL LAVADO DE VAJILLAS (VASOS, TAZAS, BOLS, CUBIERTOS) Y SIMILARES EN LOS SECTORES GASTRONÓMICOS Y EN EL RAMO DE LA RESTAURACIÓN COLECTIVA Y CUMPLE CON LAS NORMAS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) Y DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA. (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).


EL FABRICANTE **DECLINA TODA RESPONSABILIDAD** POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS **POR LA INOBSERVANCIA** DE LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN EL MANUAL, POR USO INCORRECTO, **MANIPULACIÓN** INCLUSO DE UNA SOLA PARTE DEL APARATO Y USO DE **REPUESTOS NO ORIGINALES**.



**ES OBLIGATORIA LA CONEXIÓN A TIERRA** SEGÚN LAS MODALIDADES PREVISTAS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

ESTE APARATO ESTÁ MARCADO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASEGURÁNDOSE DE QUE ESTE PRODUCTO SE ELIMINE DEL MODO CORRECTO, EL USUARIO CONTRIBUYE A PREVENIR LAS CONSECUENCIAS POTENCIALES NEGATIVAS PARA EL AMBIENTE Y LA SALUD. **SE DECLARA QUE LA EMISIÓN DE LA PRESIÓN DE RUIDO LPA ES 56 DB/A VARIABLE DENTRO DE KPA + 1 DB. EL NIVEL DE**

**POTENCIA ACÚSTICA LWA ES 48 VARIABLE ENTRE EL INTERVALO ± 1 DB.** EL SÍMBOLO  PRESENTE EN EL PRODUCTO O EN LA DOCUMENTACIÓN DE ACOMPAÑAMIENTO INDICA QUE ESTE PRODUCTO NO DEBE SER TRATADO COMO DESECHO DOMÉSTICO SINO QUE DEBE SER ENTREGADO A LOS PUNTOS DE RECOGIDA IDÓNEOS PARA EL RECICLADO DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. DEJAR DE USAR EL APARATO SIGUIENDO LAS NORMAS LOCALES PARA LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS.

PARA MAYORES INFORMACIONES SOBRE EL TRATAMIENTO, RECUPERACIÓN Y RECICLADO DE ESTE PRODUCTO, CONTACTAR LA OFICINA COMPETENTE LOCAL, EL SERVICIO DE RECOGIDA DE DESECHOS DOMÉSTICOS O EL NEGOCIO DONDE HA COMPRADO EL PRODUCTO.



NO INTRODUCIR SOLVENTES COMO ALCOHOL O AGUARRÁS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN. NO INTRODUCIR VAJILLAS SUCIAS CON CENIZAS, CERA, PINTURAS.



NO UTILIZAR JAMÁS EL LAVAVAJILLAS O SUS PARTES COMO ESCALERA, SOPORTE O SOSTÉN DE PERSONAS, COSAS O ANIMALES.

APOYARSE O SENTARSE EN LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS PODRÍA CAUSAR SU VUELCO, CON EL CONSECUENTE PELIGRO PARA LAS PERSONAS.

NO DEJAR LA PUERTA DEL LAVAVAJILLAS ABIERTA YA QUE PODRÍA CONSTITUIR UN RIESGO DE TROPIEZOS.



NO BEBER EL AGUA RESIDUAL PRESENTE EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO.



EL APARATO NO ES ADECUADO PARA EL USO POR PARTE DE MENORES Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, AUSENCIA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO. LA UTILIZACIÓN DEL APARATO ESTÁ PERMITIDO A ESTAS PERSONAS SÓLO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.



Verificar tras la limpieza diaria, la ausencia de cuerpos extraños metálicos en el interior de la cuba que pueden oxidar internamente la máquina. Los restos de oxidación pueden proceder de vajilla no inoxidable, detergentes no idóneos, cestos de alambre estropeados, estropajos abrasivos o metálicos y sal de regeneración en el fondo de la cuba.

## 2 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura agua de alimentación	°C	55
Temperatura agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	°C	Max 30
Dureza agua de alimentación	°F	7 – 12
Presión agua de alimentación	kPa	200/400
Presión agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	kPa	300/400
Consumo agua para ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura agua de lavado	°C	50 - 60
Temperatura agua de aclarado	°C	82 - 85
Peso neto	kg	Min.27 Max 131
Máx. temperatura ambiente	°C	40
Tipo de cable de alimentación	◀HAR▶	H07RN-F
Fare riferimento alla targa dati della lavastoviglie posta sulla copertina del presente manuale o sul pannello laterale destro per le caratteristiche elettriche e di potenza.		

## 3 – EMPLAZAMIENTO



Llevar el lavavajillas al lugar de instalación, quitarlo del embalaje, comprobar el buen estado del aparato y de sus componentes, en el caso de daños, éstos deben ser comunicados por escrito al transportista.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, nylon, etc) no deben ser dejados al alcance de los niños y animales domésticos, por constituir fuentes potenciales de peligro.

Todos los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con el ambiente. Éstos pueden conservarse sin peligro o ser eliminados en un centro de eliminación de residuos.

Los componentes de plástico sujetos a eliminación con reciclaje están marcados de los modos siguientes:

PE polietileno: película externa del embalaje, bolsa de instrucciones, bolsas de protección.

PP (polipropileno): precintos.

PS poliestireno expandido: esquineros de protección, tapa de embalaje.

Los componentes de madera y cartón pueden eliminarse respetando las normas vigentes.

Al dejar de usar el producto, evitar de dispersarlo en el ambiente; la eliminación debe realizarse en el respeto de las normas vigentes. Todas las partes metálicas son de acero inoxidable y desmontables.

Las partes de plástico están marcadas con el símbolo del relativo material.

### POSICIONAMIENTO:



**Atención:** la instalación interna y los locales donde se instalan los aparatos para comunidad, deben responder a las normativas vigentes.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños directos o indirectos a personas o cosas que deriven de la inobservancia de dichas normativas.

Antes de la instalación, comprobar que en las cercanías no haya o estén adecuadamente protegidos, objetos y materiales que podrían dañarse por el vapor o por salpicaduras de solución de lavado.

Posicionar el lavavajillas en el punto deseado y quitar la película protectora.

Nivelar el lavavajillas (ayudándose con una burbuja de nivel) en los cuatro pies regulados de modo tal de garantizar su estabilidad; toda otra solución debe ser aprobada por el fabricante.

## 4 – INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR



### Conexión hidráulica

Los tubos hidráulicos y el cable de alimentación eléctrica sobresalen por la zona trasera. Conectar el tubo de alimentación del agua a una toma con una boca roscada de 3/4" gas.

Usar solamente tubos de nuevos para la conexión a la red del agua; los tubos viejos o usados no se han de usar nunca.

La presión dinámica de alimentación ha de estar comprendida entre 200 y 400 kPa; si es superior instalar un reductor de presión. (versiones con ablandador incorporado entre 300 y 400 kPa).

En caso de ser inferior, contemplar la instalación de una bomba de aumento de presión.

Es indispensable instalar una llave general en el tubo de llegada del agua de alimentación; la llave ha de resultar accesible tras haber completado la instalación, no instalar la llave detrás del lavavajillas.

La duración de ciclos declarada se refiera a la alimentación con agua caliente a 50°C.

Si el agua es fría, la duración podría aumentar según la temperatura del agua en la entrada.

Para las versiones con ósmosis integrada, contemplar la instalación del filtro de carbones o de red en dotación con la llave de alimentación del agua. La dureza del agua ha de estar comprendida entre 7 y 12°F y la temperatura máx. 30°C.

Los filtros se han de sustituir al menos 2 veces anualmente.

El incumplimiento de estos parámetros comporta el deterioro precoz de la membrana interna de ósmosis.

Asegurarse de que la dureza del agua esté comprendida entre 7 y 12 °F; fuera de estos parámetros, instalar un ablandador para evitar los daños causados por la cal no cubiertos por la garantía.

LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR AJUSTE	A	B
A = dureza agua en entrada en °F	14 °F	120
	22 °F	80
	32 °F	50
B = cada cuántos ciclos de lavado aproximadamente debe activarse el ciclo de regeneración automático	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

### Desagüe:

Cada lavavajillas tiene un tubo para la conexión al desagüe que ha de estar en el suelo con un sumidero con sifón. En caso de desagüe mural se requiere una bomba de desagüe.



**Atención:** asegurarse de que los tubos de alimentación y desagüe no estén plegados, estrangulados o aplastados tras la instalación.



### Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del lavavajillas y de otros aparatos suplementarios se ha de confiar a personal autorizado y cualificado en cumplimiento de las normas vigentes; asimismo respetar las disposiciones técnicas para la conexión.

La potencia total instalada aparece indicada en la placa de datos técnicos del aparato.

No se han de proteger otros aparatos junto al lavavajillas.

El empresario ha de instalar según las normas vigentes un interruptor general en la línea de alimentación eléctrica y un interruptor diferencial compatible con las características de la máquina.


Un técnico cualificado y especializado debe instalar el interruptor general en la línea de alimentación eléctrica y el interruptor diferencial.

Dichos interruptores se han de instalar cerca del lavavajillas, deben resultar fácilmente accesibles tras la instalación y asegurar la desconexión completa de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.



#### ¡Atención!

El lavavajillas no está alimentado solamente cuando el interruptor general se encuentra desactivado.

- Conectar el aparato al sistema equipotencial de suministro. El borne  para la conexión se encuentra en la zona trasera inferior del aparato.
- El conductor de protección (PE) es de color amarillo-verde, el conductor neutro (N) de color azul y los conductores de fase (L1, L2, L3) de color negro, gris y marrón.



**Atención:** Asegurarse de no invertir las fases con el neutro en el enchufe pentapolar del cable de alimentación (no en dotación) ni en el enchufe de la pared.

Si la bomba de lavado es comprobador trifásico que el sentido de giro es el indicado por la flecha en el motor. Si no, invertir las fases L1 y L2 , L3 o con L2 o L3 con L1.



### SUSTITUIR EL FILTRO CARTUCHO ( mod. Con Osmosis )

Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas.

- Apagar y cortar la tensión al lavavajillas.
- Cerrar la llave de entrada del agua
- Con la llave de la dotación desenroscar la tuerca
- Quitar el filtro de carbones o de la red y eliminar el agua del portafiltro
- Colocar el filtro nuevo
- Colocar de nuevo el portafiltro y apretar la tuerca con la llave de la dotación
- Abrir el agua de nuevo y verificar la ausencia de fugas
- Conectar de nuevo la tensión y encender el lavavajillas
- Entrar en el menú y restablecer el recuento del filtro



## 5 – PRIMERA PUESTA EN MARCHA

El sistema eléctrico de protección ha de someterse a una prueba funcional antes de la puesta en servicio. El distribuidor autorizado, encargado de la primera puesta en marcha y de las instrucciones relativas al funcionamiento del lavavajillas, habrá de efectuar la instalación y/o verificarla.

### PREPARACIÓN PARA EL USO

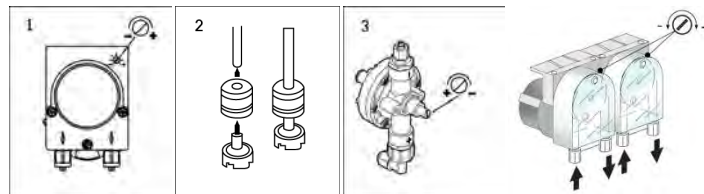
El dosificador de abrillantador se encuentra en todos los modelos y el dosificador de detergente solamente en algunos de ellos. En los modelos con ambos dosificadores, situar los depósitos externos de detergente y abrillantador e introducir los relativos tubos de aspiración, situados en la parte trasera de la máquina.

tubo rojo: detergente / tubo transparente: abrillantador

Antes de introducir los tubos en los depósitos, aplicar en los extremos el peso (necesario para mantener el tubo de aspiración en el fondo del depósito) y el filtro siguiendo las instrucciones de la figura 2. Para la regulación, actuar en los tornillos de regulación indicados en la figura 1-3; se recomienda que el personal de los proveedores de los productos detergentes efectúen dicha regulación.

Si el dosificador de detergente no está premontado, se puede pedir el KIT relativo para instalarlo posteriormente. (a cargo de la asistencia técnica).

**Lavavajillas sin dosificador de detergente:** introducir el detergente directamente en la cuba cada 4-5 ciclos aproximadamente, para la tipología y cantidad usada seguir las instrucciones del fabricante de detergentes.



Usar solamente detergentes y abrillantadores para lavavajillas industriales. No usar detergentes para el lavado a mano. Se aconseja el uso de productos específicamente estudiados para este lavavajillas.



Durante el relleno de los depósitos prestar atención para no confundir los productos; ello podría provocar un funcionamiento incorrecto y causar daños al lavavajillas.





No mezclar detergentes distintos porque estropearían el dispositivo dosificador. Los detergentes para lavavajillas industriales pueden provocar graves irritaciones. Respetar rigurosamente las instrucciones del fabricante del detergente indicadas en el paquete.

## 6 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

Abrir la llave de la red del agua (suministro).	Verificar:		Activar el interruptor general (suministro)
	El nivel de detergente y abrillantador en los depósitos.	El funcionamiento correcto de los filtros, la rotación de los aspersores, la ausencia de cuerpos extraños en el lavavajillas.	



<h1>OFF</h1> <p>13:10 26/10/2015</p>	<p><b>MÁQUINA APAGADA: PANTALLA OFF</b></p> <p>En la pantalla de OFF se visualiza "OFF", la fecha y la hora y a veces el icono inferior izquierdo cuando el timer de apagado automático se ha habilitado (véase la pág. 8). Solamente la tecla ON/OFF está iluminada.  En el estado de OFF se puede encender la máquina al presionar 2 segundos la tecla de ON/OFF.  Se puede acceder al menú del usuario y al menú del técnico (con contraseña) al presionar 3 segundos el botón M.</p>
--	--

	<p><b>ENCENDIDO DE LA MÁQUINA</b></p> <p>Tras haber situado los filtros y el rebosadero (si presente), presionar el botón de  2 segundos .</p> <p><b>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</b></p> <p>El lavavajillas se enciende. Se visualiza la imagen del logotipo inicial y la indicación del equipo de ósmosis (cuando lo hay y se ha habilitado en el menú del usuario). Sigue la pantalla de funcionamiento normal.</p> <p>Si la cuba o la caldera están vacías la máquina empieza el llenado. Con el equipo de ósmosis integrado, se indica su activación durante la fase de llenado. Se visualiza el icono del timer automático (si se ha habilitado en el menú del usuario). El llenado de la cuba sigue hasta que se alcanza el nivel.</p>
	<p><b>FASE DE CALENTAMIENTO</b></p> <p>Tras haber efectuado el llenado, empieza el calentamiento del agua de aclarado y de lavado. El icono de la cuba y de la caldera se ponen de color amarillo; esto indica que se encuentran en fase de calentamiento.</p> <p>Cuando se alcanzan las temperaturas programadas, los iconos se ponen de color verde. Visualización máquina lista para iniciar el ciclo de lavado.</p>
	<p><b>CARGAR LA VAJILLA</b></p> <p>Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría. Situar los vasos boca abajo. Usar el cesto específico para los cubiertos. Situar los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>
	<p><b>ELEGIR Y ACTIVAR UN PROGRAMA DE LAVADO</b></p> <p>Los botones + y - permiten seleccionar un programa de lavado. Los programas de lavado son: P1: duración 80" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 70° P2: duración 120" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 75° P3: duración 180" – temperatura de lavado 55° - temperatura de aclarado 80° P4: duración 480" – temperatura de lavado 60° - temperatura de aclarado 80° OPCIONAL: programa para los vasos de cerveza (aclarado en frío) duración 130" - temperatura de aclarado en frío determinada por el equipo de la red.</p> <p>Tras haber seleccionado el programa elegido, al presionar la tecla  o cerrar la capota se activa el ciclo de lavado.</p> <p>La tecla  se pone de color azul y la pantalla muestra la cuenta atrás que indica el final del ciclo de lavado completo. Pantalla del ciclo de lavado en curso. Si se abre la puerta/capota durante el ciclo de lavado, la fase se interrumpe para reanudarse luego al cerrarse cuando esto se produce en 20 segundos. El ciclo se restablece cuando se supera el tiempo antedicho. El programa P4 puede acabar inmediatamente con la fase de aclarado al presionar de nuevo la tecla  (color azul) durante la fase de lavado.</p>
	<p><b>PROLONGAR LA FASE DE LAVADO: TERMOSTOP (ACTIVACIÓN EN EL MENÚ DEL TÉCNICO)</b></p> <p>Cuando se agota el tiempo de lavado y el aclarado no ha alcanzado la temperatura programada, la fase de lavado se prolonga hasta que se alcanza el valor programado de aclarado.</p> <p>Visualización de termostop activado.</p>

	<p><b>PROGRAMA DE LAVADO CON CRV (SI PRESENTE):</b></p> <p>El programa de lavado se concluye con la aspiración y la recuperación del vapor. La cuenta atrás indica el tiempo residual para el final de esta fase. Es aconsejable NO abrir la puerta durante la recuperación pues esto ayuda a ahorrar energía eléctrica. Última fase: 30 segundos activación ventilador con notificación deslizante</p>
	<p><b>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA (versiones con rebosadero)</b></p> <p>Al final del servicio para apagar la máquina, accionar la tecla de . Abrir la puerta y retirar el rebosadero. Se puede activar la función AUTO-CLEAN al presionar el botón  (de color azul) durante el tiempo de visualización del icono .</p> <p><b>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</b></p> <p>Este icono  confirma la función AUTO-CLEAN.</p> <p>El vaciado total del lavavajillas sigue hasta el final de la cuenta atrás.</p> <p>Vaciado en curso de la cuba.</p>
	<p><b>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA CON CRV (SI PRESENTE):</b></p> <p>Los lavavajillas con el sistema CRV tienen la función de autolimpieza del conducto de aspiración. La pantalla muestra durante 40 segundos esta fase. Desagüe con CRV e icono relativo. Si al final del tiempo de vaciado queda agua en la cuba (rebosadero activado), la pantalla visualiza el icono de cuba llena durante 25 segundos.</p>
	<p><b>DESAGÜE AL FINAL DE LA JORNADA CON DESAGÜE AUTOMÁTICO</b></p> <p>Al final del servicio para apagar la máquina, accionar la tecla de ON/OFF. Se puede activar la función AUTO-CLEAN al presionar el botón START (de color azul) durante el tiempo de visualización del icono. <b>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</b></p>
	<p>Cuando acaba el desagüe la máquina permanece en el modo standby en el modo OFF. Tras haber apagado el interruptor de la pared y haber cerrado la llave de paso del agua, quitar los filtros, lavar la cuba y los filtros por dentro con productos idóneos, colocar de nuevo los filtros y el rebosadero en la cuba.</p>
	<p><b>INDICADOR DE SAL AGOTADA (VERSIONES CON ABLANDADOR):</b></p> <p>La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador del ablandador instalado en la máquina. La pantalla muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba. Indicación de ausencia de sal.</p> <p>NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA; si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.</p>

<p><b>Atención: usar solamente sal específica, no usar sal de mesa.</b>          En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.          El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación. No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación.          Durante el primer uso, tras haber echado la sal añadir agua en el depósito de la sal.</p>	
	<p><b>CICLO DE REGENERACIÓN AUTOMÁTICO</b></p> <p>El ciclo de regeneración es automático, el lavavajillas tiene un contador de lavados que, al alcanzarse el número programado de ciclos, activa la regeneración durante el primer apagado y vaciado de la cuba.</p> <p><b>Modelos N1300 DOBLE en su lugar al menos una cesta vacía para activar el contacto.</b></p> <p>Cuando la máquina se encuentra en el funcionamiento normal y se alcanza el número programado de ciclos se visualiza el icono parpadeante correspondiente en la derecha. Esto indica que la máquina entrará en regeneración durante el primer apagado.</p> <p>La cuenta atrás indica el tiempo residual para el final de la regeneración. Cuando acaba la regeneración la máquina permanece en OFF.</p>
 <p>FILTRO</p> 	<p><b>LAVAVAJILLAS CON ÓSMOSIS INTEGRADA</b></p> <p><b>SUSTITUIR EL FILTRO DE CARTUCHO O MEMBRANA</b>          Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas o de la membrana interna. Ponerse en contacto con el centro de asistencia.</p> <p>Mientras se espera la sustitución del filtro o de la membrana se aconseja desactivar la ósmosis para no deteriorar más los componentes. Se puede hacer en el menú del usuario (véase el capítulo 8).</p> <p>Atención: el filtro de cartucho protege la membrana interna; si no se sustituye, la membrana se deteriora de una forma irreparable.</p>
	<p><b>FUNCIÓN ECONOMY</b></p> <p>Cuando no se usa el lavavajillas durante 30 minutos (tiempo programable en el menú del técnico) entra en el estado de economy para mantener las temperaturas más bajas. Presionar una tecla o abrir la puerta para salir de esta función.</p>

## 7 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

A pesar de no requerirse una demanda de mantenimiento programado especial, aconsejamos hacer controlar el lavavajillas por un técnico especializado dos veces anualmente.

**NOTA:** los daños intencionados o derivados de descuidos, negligencia, incumplimiento del respeto de las indicaciones, instrucciones y normas o causados por conexiones incorrectas, no se han de considerar responsabilidad del fabricante.

El lavavajillas se clasifica en el grado de protección **IPX1** y se **prohíbe** usar chorros de agua directos para su limpieza.

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS DURANTE LA JORNADA

Es aconsejable, en caso de uso especialmente gravoso, efectuar cada 30-40 ciclos la limpieza del filtro, manteniendo la máquina en condiciones operativas; para ello efectuar el "desagüe de la cuba".

Retirar el filtro (1) (solo hay que levantarlo de su alojamiento como se ve en la figura), tener cuidado de que no caigan residuos en la cuba, limpiar los restos y aclararlo abundantemente.

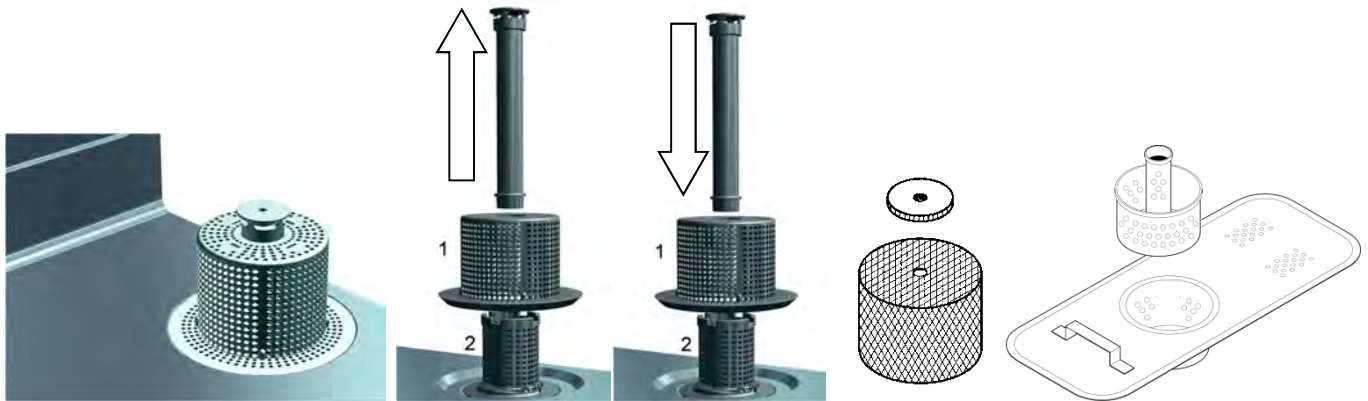
Eliminar los posibles residuos del filtro interno (2) para limpiarlo.

Colocar de nuevo correctamente el filtro (1) en su alojamiento. No usar objetos puntiagudos o cortantes.

Limpiar las posibles incrustaciones de cal para evitar acumulaciones. Limpiar meticulosamente y con frecuencia las superficies con un paño húmedo; usar detergentes neutros, no abrasivos, sin sustancias a base de cloro, productos que corroan y estropeen el acero inoxidable.

No usar los productos anteriormente indicados tampoco para limpiar el suelo bajo el lavavajillas o en sus proximidades para evitar que vapores o gotas puedan producir daños en las superficies de acero.

Para la limpieza de la cuba y de las paredes, es aconsejable usar un paño húmedo o de piel agamuzada con agua con jabón y un detergente suave; no usar nunca estropajos abrasivos o esponjas de hierro.



**Controles periódicos**

Desenroscar el tornillo central (1) para desmontar los aspersores (inferior y superior 2-3). Limpiar los orificios y las boquillas bajo un chorro de agua corriente limpia, no intervenir con herramientas que podrían provocar daños. Montar de nuevo los aspersores con cuidado.



Limpiar por fuera la máquina con un paño húmedo y jabón neutro y aclarar y secar meticulosamente.



- No usar nunca los siguientes productos para limpiar la cuba y las superficies de acero:
- Productos con cloruros o ácido clorhídrico
  - Lejía
  - Productos para limpiar la plata
  - Estropajos abrasivos o metálicos

NOTA: el uso incorrecto de los productos anteriormente citados causan la formación de manchas de herrumbre en la superficie.

**Parada prolongada**

Si se contempla no usar el lavavajillas durante un periodo de tiempo más bien largo, efectuar el vaciado del dispositivo de abastecimiento del detergente y abrillantador para evitar cristalizaciones y daños en las bombas: desmontar los tubos de aspiración de los depósitos de detergente y abrillantador y sumergirlos en un depósito con agua limpia, efectuar algunos ciclos de lavado y luego el vaciado completo.

Por último, apagar el interruptor general, cerrar la llave de entrada del agua, colocar de nuevo los tubos de aspiración del detergente y abrillantador en los depósitos durante la puesta en marcha y tener cuidado de no invertirlos (tubo rojo = detergente; tubo transparente = abrillantador).

No dejar el aparato inactivado encendido e inutilizado durante periodos más o menos largos sin el control directo del operador.

**8 – MENÚ DEL USUARIO Y DE LOS PARÁMETROS**



<div data-bbox="172 107 287 138"> </div> <div data-bbox="172 152 347 250"> <p>Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico</p> </div> <div data-bbox="172 331 424 362"> <p>Impostazioni Utente</p> </div> <div data-bbox="172 385 434 501"> <p>Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO</p> </div> <div data-bbox="172 564 443 595"> <p>Timer 1/2</p> </div> <div data-bbox="172 609 402 640"> <p>Timers Abil. NO</p> </div> <div data-bbox="172 797 450 828"> <p>Timer 2/2</p> </div> <div data-bbox="172 842 443 1012"> <p>Lunedì 23:30 Martedì 23:30 Mercoledì 01:25* Giovedì 23:30 Venerdì 23:30 Sabato 23:30 Domenica 23:30</p> </div> <div data-bbox="172 1030 443 1061"> <p>Visualizzazioni 1/2</p> </div> <div data-bbox="172 1075 434 1128"> <p>Cicli Giornalieri 54 Cicli Lavaggio Tot 1238</p> </div> <div data-bbox="172 1263 450 1294"> <p>Versione Software 2/2</p> </div> <div data-bbox="172 1308 443 1361"> <p>FW Base rev.01.0 FW LCD rev.01.2</p> </div>	<p>En la pantalla de OFF, al presionar 3 segundos la tecla M (apagado) se accede a los menús. Tras haber seleccionado la opción elegida presionar la tecla START para entrar en la modificación: Se usan las teclas + (avance), - (retroceso) y al presionar de nuevo la tecla START se confirma. Al presionar la tecla M se abandona el SETUP.</p> <p>Menú de ajustes del usuario: acceso también en standby Reloj: ajuste de las horas y los minutos Luminosidad: aumenta/disminuye la luz de la pantalla Buzzer: avisador acústico Idioma: elección del idioma Activación/desactivación de la ósmosis</p> <p>Con el parámetro "<b>Timers habil.</b>" se habilita o no el apagado automático.</p> <p>Para cada jornada se puede introducir la franja horaria de apagado. Si la hora de apagado es después de las 24.00 se visualiza un asterisco * junto a la hora.</p> <p>Ciclos diarios: ciclos de lavado ejecutados a diario; se restablece a las 24.00 horas Ciclos de lavado tot. : ciclos totales de lavado ejecutados</p> <p>En esta página se visualizan las versiones software cargadas en las tarjetas. <i>FW Base</i> : versión software cargada en la tarjeta Base <i>FW LCD</i> : versión software cargada en la tarjeta LCD Las revisiones descritas son solamente ejemplos.</p>
---	--

## 9 – ERRORES VISUALIZADOS EN LA PANTALLA/PROBLEMAS

		<p><b>Llenado de caldera/cuba no ejecutado en el tiempo programado.</b> SOLUCIONES:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegurarse de que el rebosadero se encuentre situado correctamente (si lo hay).</li> <li>- Verificar la entrada del agua en la red.</li> <li>- Presionar la tecla START (roja) para restablecer el recuento.</li> <li>- Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el</li> </ul>
<p>FILTRO</p>	<p><b>LAVAVAJILLAS CON ÓSMOSIS INTEGRADA</b></p> <p>SUSTITUIR EL FILTRO DE CARTUCHO O MEMBRANA</p> <p>Indica cuando se alcanza el límite de "vida" del filtro de carbones o de la red instalado antes del lavavajillas o de la membrana interna. Atención: el filtro de cartucho protege la membrana interna; si no se sustituye, la membrana se deteriora de una forma irreparable.</p>	



#### Anomalía o sondas de temperatura caldera/cuba rotas.

##### SOLUCIONES:

- Cortar y suministrar de nuevo tensión.
- Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el problema persiste ponerse en contacto con la asistencia técnica y comunicar el tipo de error visualizado en la pantalla.



#### Nivel de agua demasiado alto en la cuba

Con esta visualización, la electroválvula de carga y el aclarado no se pueden ejecutar.

##### SOLUCIONES:

- Verificar la ausencia de obstrucciones en el tubo de desagüe.
- Verificar el funcionamiento de la bomba de desagüe.
- Apagar y vaciar la cuba. Encender de nuevo.
- Si tras haber apagado y encendido de nuevo la máquina, el problema persiste ponerse en contacto con la asistencia técnica y comunicar el tipo de error visualizado en la pantalla.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE REMEDIO
NO SE ENCIENDE EL PILOTO DE LA RED	Ausencia de la tensión de la red	Verificar la conexión a la red eléctrica.
EL CICLO DE LAVADO NO SE PONE EN MARCHA	El llenado del lavavajillas no ha acabado.	Esperar que se encienda el led triangular
RESULTADOS NO SATISFATORIOS DE LAVADO	Orificios de lavado obstruidos o con incrustaciones en los aspersores	Desmontar los aspersores y limpiarlos.
	Detergente o abrillantador insuficiente o no adecuado	Verificar el tipo y la cantidad de detergente
	Plato/vasos situados incorrectamente.	Colocar los platos/vasos correctamente.
	Temperatura baja de lavado	Verificar la temperatura visualizada en la pantalla; si es inferior a 50°C, llamar a la asistencia.
ACLARADO INSUFICIENTE	Ciclo programado inadecuado	Aumentar la duración del ciclo de lavado y, en especial, en presencia de mucha suciedad o secado parcial.
	Boquillas de los aspersores obstruidos Caldera incrustada con cal	Verificar la limpieza de las boquillas y si el aclarador montado funciona correctamente.
VASOS Y CUBIERTOS MANCHADOS	Abrillantador inadecuado o mal suministrado. Dureza del agua superior a 12°F o cantidad excesiva de sal disuelta	Verificar el depósito de abrillantador y si es adecuado para el tipo del agua de la red. Si el problema persiste, ponerse en contacto con la asistencia.
PRESENCIA DE AGUA EN EL DEPÓSITO TRAS EL DESAGÜE	Tubo de desagüe situado incorrectamente u obstruido parcialmente	Verificar que el tubo y el desagüe del lavavajillas no estén obstruidos y que el desagüe no se encuentre demasiado alto; consultar el esquema de conexión.